



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO

Hairstyling/ Coiffure

Secondary and Post Secondary/Secondaire et Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Tuesday, May 8, 2018/Mardi 8 mai 2018

Sign in starts at 7:30 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit où se déroule le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTES DU COMITÉ TECHNIQUE:

Joe Abbruscato – Collège Niagara College Canada jabbruscato@niagaracollege.ca

Alma Voloder - almacolourspecialist@gmail.com

Last Updated: April 2018/Plus récente mise à jour: avril 2018



www.skillsontario.com

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. / Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

Great Clips®



**SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA /
HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO**

May 8, 2018 / 8 mai 2018

Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:30am – 8:00am	Sign-in at each contest site / Prise des présences à l'endroit prévu pour le concours
8:00am – 8:30am	^Orientation / Séance d'information
8:30am – 10:30am	Competition / Concours Men's Modern Classical Haircut/Coupe classique moderne pour hommes
10:30am – 11:00am	Judging/ Évaluation
11:00am – 12:45pm	Competition/Concours Women's Trendy Cut and Style/ Coupe Et Coiffure En Vogue Pour Femmes
12:45pm – 1:15pm	Lunch / Dîner
1:15pm – 2:45pm	Elegant Evening Long Hair Up-Style / Coiffure de soirée élégante remontée sur cheveux longs
Job interviews will happen throughout the competition. / Les entrevues d'emploi se dérouleront tout au long du concours.	

[^]Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. /

Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discréption des coprésidents du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer au concours, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps.

May 9, 2018 / 9 mai 2018

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.

Lieu du concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto.

Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.

Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, Édifice Nord, 650 chemin Dixon, Toronto.



<ul style="list-style-type: none"> ○ Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 9. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 9 mai. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS / STATUT DU CONCOURS

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) • 2018 is a qualifying year for WorldSkills* <p>*To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies • 2018 est une année de qualification pour le Mondial des métiers* <p>*Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de 22 ans ou moins au cours de l'année de concours (2018) et compléter avec succès les essais du Mondial des métiers.</p>
---	---

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

<ul style="list-style-type: none"> • To enable students to demonstrate their skills to industry professionals in the field of Hairstyling. Students will receive input from industry professionals which ensures that today's market demands are met within school curriculum requirements. 	Permettre aux élèves de faire valoir leurs compétences auprès des professionnels de l'industrie de la coiffure. Les élèves recevront des commentaires de professionnels de l'industrie pour s'assurer que les exigences du curriculum répondent aux besoins du marché actuel.
--	---

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

This level of competition will allow young stylists to demonstrate their technical skills and creative ability in the following three testing areas, which represent fashion conscious clients' requests, found in upscale salons.	Ce concours permet aux jeunes coiffeurs de faire valoir leurs compétences techniques et leur créativité dans le cadre des épreuves suivantes qui mettent en situation les besoins
--	---



- Men's Modern Classical Haircut (not a Bombage)
- Women's Trendy Salon Cut and Style
- Elegant Evening Long Hair Upstyle
- Job interview: 5 minute interview with résumé (which will be worth 5% of the competitor's overall mark)
- No written test will be administered. The theoretical knowledge will be relevant in the performance of the practical tests.

Test 1: NEW - MEN'S MODERN CLASSICAL HAIRCUT



de clients branchés qui fréquentent des salons luxueux.

- Coupe moderne classique pour hommes (pas un bombage)
- Coupe et coiffure en vogue pour femmes
- Coiffure de soirée élégante remontée sur cheveux longs
- Entrevue d'emploi: une entrevue d'une durée de 5 minutes avec curriculum vitae. (La performance en entrevue représente 5% de la note finale du concurrent.)
- Il n'y aura aucun examen écrit. Les connaissances théoriques seront démontrées dans le cadre des épreuves pratiques.

1^{re} épreuve: NOUVEAU - COUPE MODERNE CLASSIQUE POUR HOMMES



Dans le cadre de ce module, les concurrents doivent réaliser une coupe moderne classique pour hommes et la mise en plis au séchoir. La nuque et les côtés sont traditionnellement dégradés. Les concurrents doivent mettre en pratique les techniques (ciseaux sur peigne) et les compétences de coupe de précision. La coupe doit avoir **un aspect masculin et un style classique (lisse et brillant)**.



This module calls for Men's modern classical haircut and blow-dry. Necklines and sides are traditionally tapered and graduated. It is necessary to use techniques (scissor over comb) and skills of precision cutting. It should be have a **masculine shape with a classic style (sleek and shiny)**.

- Wet hair - Mannequin's hair must be wet throughout and combed straight back before competition begins. The sages will check degree of wetness and the hair lengths. Any infractions will have penalties.
- HAIR LENGTH - A minimum of 1 inch must be cut around the entire head, including above or over the ears. Any pre-shaping or pre-cutting will be checked by sages. Failure to do so will result in demerits.
- TOOLS AND PRODUCTS - All cutting tools such as shears, razors, thinners, and trimmers/edgers/peanut are allowed.
Clippers are NOT permitted.
Trimmers/edgers/peanut may only be used around the hairline (nape, ears and sideburn) Any use of trimmers/edgers/peanut within the interior of the mannequin will result in demerits.

- CHEVEUX MOUILLÉS- Avant le début du concours, le concurrent doit mouiller les cheveux du mannequin et les peigner vers l'arrière. Les juges vérifieront si les cheveux sont suffisamment mouillés de même que la longueur des cheveux. Le non-respect de cette consigne entraînera des points de pénalité.
- LONGUEUR DES CHEVEUX- Le concurrent devra couper un minimum de 1 pouce sur toute la tête, incluant le contour des oreilles. Les juges s'assureront que les cheveux n'ont pas été coupés ou coiffés avant le début du concours. Le non-respect de cette consigne entraînera des points de pénalité.
- OUTILS ET PRODUITS- Tous les outils de coupe tels que cisailles, rasoirs, ciseaux à amincir et taille-favoris/coupe-bordures/tondeuses en dimensions réduites sont permis. **Les tondeuses à cheveux ne sont PAS permises.** Les taille-favoris/coupe-bordures/tondeuses en dimensions réduites ne peuvent être utilisés que près de la ligne contour de la chevelure (nuque, oreilles, et favoris). L'utilisation des taille-favoris/coupe-bordures/tondeuses en dimensions réduites ailleurs qu'aux endroits permis entraînera des points de pénalité.
- VÊTEMENTS- (ceci est facultatif). Classique, moderne, chic. Les déguisements et les uniformes militaires ne sont pas permis.
- BARBE - On ne tiendra pas compte de la barbe dans la note accordée pour la coupe et le style. Un concurrent qui apporte un mannequin barbu aura droit à quelques minutes pour raser la barbe. Les concurrents peuvent choisir d'apporter un mannequin sans barbe.
- DURÉE DU CONCOURS- 2 heures



- CLOTHING – (this is optional) Classic, modern, stylish. Theatrical costumes and military uniforms not permitted.
- BEARD - The beard will NOT be marked as part of the overall cut and style. If a bearded mannequin is brought, [REDACTED] competitors will be given a couple of minutes to shave the beard off. Competitors may choose to bring a mannequin without a beard.
- COMPETITION TIME - 2 hours

Test 2: WOMENS TRENDY SALON CUT & STYLE

The hair must be a trendy fashion hair cut and style which is wearable using a combination of lengths from long or short showing technical haircutting skills. The finished style must complement the cut. No hair extensions allowed!

- WET HAIR – Mannequin's hair must be wet throughout and combed straight back before the competition begins. Penalties will be given if sages must wet the hair.
- HAIR LENGTH - A minimum of one inch (2.5cm) of the hair must be removed throughout the head. Failure to do so will result in demerits. The sages will check the length before and again during the competition to assure that the length is visibly changed. Any hair length in fashion, which suits the mannequin, may be applied.
- HAIR COLOUR - The choice of colours must reinforce the hair cut and entire composition. All colour to be done prior to competition.
- TOOLS AND PRODUCT - Any hair-cutting tool may be used, including styling aids, flatirons, curling irons and light spray finish.
- CLOTHING - Must comply with day fashion and be appropriate.

2^e ÉPREUVE: COUPE ET COIFFURE EN VOGUE POUR FEMMES

Il doit s'agir d'une coupe et d'une coiffure en vogue décontractées qui mélagent des longueurs courtes et longues, qui font valoir les compétences techniques de coupe. La coiffure doit s'harmoniser à la coupe. Aucune rallonge de cheveux n'est permise!

- CHEVEUX MOUILLÉS - Avant le début du concours, le concurrent doit mouiller les cheveux de son mannequin et les peigner vers l'arrière. Les juges imposeront des points de pénalité s'ils doivent eux-mêmes mouiller les cheveux.
- LONGUEUR DES CHEVEUX - Le concurrent devra couper un minimum de 1 pouce sur toute la tête. À défaut de se conformer à cette exigence, des points de pénalité seront attribués par les juges. Les juges vérifieront la longueur des cheveux avant et pendant le concours pour s'assurer qu'ils ont été suffisamment coupés. Il peut s'agir d'une coupe courte ou longue. Toutefois la coupe choisie doit convenir au mannequin.
- COLORATION - Les couleurs choisies doivent mettre en valeur la coupe et l'allure désirées. La coloration doit être effectuée avant le concours.
- OUTILS ET PRODUITS - Le concurrent peut utiliser tous les outils de coupe, incluant les produits coiffants, les fers plats, les fers à friser et une petite quantité de fixatif.
- VÊTEMENTS - Les vêtements choisis doivent convenir au thème du concours.
- DURÉE DU CONCOURS - 1 h 45 minutes

3^e épreuve: COIFFURE DE SOIRÉE ÉLÉGANTE REMONTÉE SUR CHEVEUX LONGS

Pour cette épreuve, les concurrents devront créer une coiffure de soirée en vogue pour femmes. La coiffure doit symboliser la beauté



- COMPETITION TIME - 1 hour 45 minutes

Test 3: ELEGANT EVENING LONG HAIR Up-Style

This test is a ladies evening fashion hairstyle, which represents beauty and elegance using the mannequins own hair.

- REPORT TO FLOOR - Mannequins must have clean dry hair. No pre-setting of any kind (rollers or pre-set) is allowed.
- HAIR LENGTH - Minimum hair length in the back to bottom of shoulder blades. The front may have light fringes not to extend further back than 1 inch from hairline. The top of the head may have lengths no shorter than jaw length.
- TOOLS AND PRODUCTS - Any electric tools may be used during comb out time. Styling products and hairsprays are allowed.
- HAIR PIECES - No hair pieces of any kind or extensions. Small ornaments only may be allowed.
- HAIR COLOUR - All commercial colour are acceptable.
- CLOTHING - Must comply with evening fashion and be appropriate.
- COMPETITION TIME - 1 hour and 30 minutes

et l'élegance. On ne doit utiliser que les cheveux du mannequin.

- PLATEAU DE CONCOURS- Les mannequins auront les cheveux secs et propres non pré-coiffés (aucuns rouleaux ou autres techniques)
- LONGUEUR DES CHEVEUX- La longueur minimale des cheveux à l'arrière doit rejoindre la partie inférieure des omoplates. Il peut y avoir une petite frange à l'avant d'un pouce maximum à partir de la ligne de naissance des cheveux. Les cheveux sur le dessus de la tête doivent au moins rejoindre la mâchoire.
- OUTILS ET PRODUITS- Le concurrent peut utiliser tous les outils électriques durant le coup de peigne. Les produits coiffants et fixatifs sont également permis.
- POSTICHES- postiche et rallonge de cheveux ne seront pas permis. Toutefois les concurrents peuvent utiliser de petits accessoires.
- COLORATION- Toutes les couleurs commerciales sont permises.
- VÊTEMENTS - Les vêtements choisis doivent convenir au thème du concours.
- DURÉE DU CONCOURS- 1 h 30 minutes

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATERIEL

Please note:

- Live models will not be required, as all services will be administered on mannequins
- Instruction and training from professionals within the trade is encouraged prior to the contest
- Hand held blow dryers cannot exceed 1800 watts
- Curling irons cannot exceed 125 volts, 60 Hz, 75 Amps

À noter:

- Il n'est pas nécessaire de faire appel à des modèles puisque toutes les épreuves seront complétées à l'aide de mannequins
- Avant le début de ce concours, nous encourageons les concurrents à obtenir des conseils et une formation auprès de professionnels du milieu.
- Tous les sèche-cheveux à main ne peuvent excéder 1800 W



- Competitors cannot borrow supplies from other competitors

Supplied by Committee:

- One non-hydraulic chair
- One table top mirror
- One double electrical outlet per competitor (on extenders permitted)
- Table top space

Supplied by Competitor:

- All tools and supplies necessary for the completion of all services outlined in these scope sheets
- One female mannequin to be used for the "Women's Trendy Salon Cut and Style" (hair must be able to have 1" cut off to produce the desired look)
- One male mannequin "**MEN'S MODERN CLASSICAL HAIRCUT**"
- One female long-haired mannequin to be used for the "Elegant Evening Long Hair"
- Tripod for the mannequins
- Mannequin clothing that is appropriate for each test.
- Résumé for job interview
- Snacks
- Refillable water bottle

Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.

Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.

Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as what safety precautions will be observed.

- Les fers à friser ne peuvent excéder 125 V, 60 Hz, 75 A
- Les concurrents ne peuvent partager du matériel/de l'équipement

Fournis par le comité:

- Un fauteuil non hydraulique
- Un miroir de table
- Une prise de courant double par concurrent (aucune rallonge permise)
- Une table de travail

Fournis par le concurrent:

- Tous les outils et le matériel requis pour les épreuves
- Une tête de mannequin (femme) pour l'épreuve 'Coupe et coiffure en vogue pour femmes'. (Les cheveux doivent pouvoir être coupés d'au moins un pouce sur toute la tête pour obtenir l'allure désirée.)
- Une tête de mannequin (homme) pour l'épreuve '**COUPE MODERNE CLASSIQUE POUR HOMMES**'
- Une tête de mannequin (femme) aux cheveux longs pour l'épreuve 'Coiffure de soirée élégante sur cheveux longs'
- Vêtements pour le mannequin, pertinents pour chaque évaluation.
- Curriculum vitae pour l'entrevue d'emploi
- Collations
- Bouteille d'eau réutilisable

Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.

Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours.



	Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.
--	--

SAFETY / SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.

*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.

Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.

La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.

*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.

Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

Judging will be performance based and ranked according to the "30 point International System". The top three competitors with the highest accumulative average of all testing units will rank into the following categories:

Gold Medallist	First Place Standing
Silver Medallist	Second Place Standing
Bronze Medallist	Third Place Standing

La performance des concurrents sera évaluée et classée en tenant compte du 'système de pointage international – 30 points'. Les trois concurrents qui affichent la plus haute moyenne cumulative, en tenant compte de toutes les épreuves, seront classés comme suit:

Médaillé d'or	Premier rang
Médaillé d'argent	Deuxième rang
Médaillé de bronze	Troisième rang



Demerits may be given for any rule infractions. Any communication between competitors and audience during contest times may be seen as coaching and could cause demerits to be awarded or removal from the contest site.

Penalty Points:

- Length = one point
- Colour (during contest) = one point
- Use of tools = one point
- Out of category = one point
- Coaching = first warning will incur 1-5 points, second warning = disqualification

Des points de pénalité pourraient être attribués en cas d'infractions aux règles. Durant le concours, toute communication entre les concurrents et le public peut être perçue comme une demande de conseil et de ce fait, des points de pénalité peuvent être attribués ou le concurrent peut être éliminé du concours.

Points de pénalité:

- Longueur = un point
- Coloration (durant le concours) = un point
- Utilisation des outils = un point
- Non-respect de la catégorie = un point
- Demande de conseil = premier avertissement 1 à 5 points, deuxième avertissement = disqualification

As the rules state, there are no ties. If the score is even after the contest, the judges will use the cleanest look with the most blended colours as the tie breaker. / Tel que mentionné dans les règlements, le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, les juges se baseront sur l'allure finale et le mélange des couleurs pour briser l'égalité.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ

Please be sure to review all eligibility criteria in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com .

Eligibility Criteria:

Secondary students must:

- Be **21 years of age or younger** as of December 31st **in the competition year** (2018).
- Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition.

Veuillez prendre connaissance de tous les critères d'admissibilité dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com .

Critères d'admissibilité :

Les élèves au **secondaire** doivent :

- être âgés de **21 ans ou moins** au 31 décembre **de l'année de concours** (2018).
- participer à une seule concours dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des Olympiades de Compétences Ontario.



<ul style="list-style-type: none">Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Post Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none">Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2018).NOT be a certified journey-person.Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none">Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office.During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible.If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none">Acts inappropriatelyShows disregard for the safety of themselves or those around themBreaks the established rules and regulations including:<ul style="list-style-type: none">Uses equipment or material that is not permitted	<ul style="list-style-type: none">être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Les élèves au niveau postsecondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none">être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2018).NE PAS être un compagnon.être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none">Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario.Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet.En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. <p>À la discréption des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :</p> <ul style="list-style-type: none">Agit de façon inappropriéeNéglige sa sécurité ou celle des autres
--	---



<ul style="list-style-type: none"> ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of April 9, 2018.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de concours ○ arriver en retard pour le concours <p>L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 9 avril 2018.</p>
---	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.</p>	<p>Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.</p>
---	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.</p>	<p>Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.</p>
--	---



MEALS / REPAS

<p>Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.</p> <p>ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</p>	<p>Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations.</p> <p>TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</p>
---	--

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO

<p>The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted June 3-6, 2018 in Edmonton, Alberta.</p> <p>For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the Skills Ontario Competition Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.</p>	<p>Le(s) concurrent(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 3 au 6 juin 2018 à Edmonton en Alberta.</p> <p>Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.</p>
<p>The SCNC will be hosted, June 3-6, 2018 in Edmonton, Alberta. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programmes/skills-canada-national-competition/</p>	<p>Les OCMT auront lieu du 3 au 6 juin 2018 à Edmonton en Alberta. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario , les concurrents doivent préparer leur participation à cette concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/</p>



ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">The Competition Information Package can be found at:
Post-Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps
Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_secSample projects from previous years are available online at :
Post-Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps/past-scopes
Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_sec/past-scopesResults for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 18, 2018, at:
Post-Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps
Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_secInformation on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23:
Post-Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps
Secondary:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_secIf you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 20, 2018, as all staff will be onsite setting up the following week. | <ul style="list-style-type: none">La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web :
Postsecondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps
Secondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_secDes exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à :
Postsecondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps/past-scopes
Secondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_sec/past-scopesLes résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 18 mai 2018 :
Postsecondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps
Secondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_secDes renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information au sujet des concours en page 23 :
Postsecondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_ps
Secondaire:
http://www.skillsontario.com/competitions/Skills_Ontario_Competition_secSi vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec |
|---|--|



Compétences Ontario ou le président du comité technique d'ici le 20 avril 2018 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante.

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.

Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucun frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest / Nous tenons à remercier le commanditaire de ce concours:

Great Clips®